

2021-03-29 Meditation for Monday in the Sixth Week of Lent

## **Vespers (All-Night Vigil), Op. 37, Nos 14 and 15**

Music: Sergei Rachmaninoff (1873-1943)

Artists: The USSR Ministry of Culture Chamber Choir, Valeri Polyansky (dir.)

Recorded live in Smolensk, Dormition of the Theotokos Cathedral (1986)

### **XIV. Christ is Risen**

*Voskres iz groba,*

When You had risen from the tomb,

*i uzy rasterzal yesi ada:*

and burst the bonds of hell,

*razushil yesi osuzhdeniye smerti,*

you destroyed the condemnation of death,

*Gospodi, vsya ot setey vraga izbavivy.*

O Lord, breaking the bonds of the enemy.

*Yvivy zhe sebe apostolom Tvoim,*

Revealing yourself to your apostles,

*poslal yesi na propoved',*

you sent them forth to preach your word,

*i temi mir Tvoy podal yesi vselenney,*

granting your peace through them to all the world,

*Yedine mnogo milostive.*

O you, the only all-merciful one.

### **XV. Hymn to the Theotokos**

*Vzbrannoy voyevode pobeditel'maya,*

Heaven-elected chieftain of triumphant hosts,

*yako izbavl'shesya ot zlykh,*

since you have saved us from evil,

*blagodarstvennaya vospisuyem Ti rabi*

hymns of glad thanksgiving do your servants offer to you,

*Tvoi, bogoroditse!*

you who bear God!

*No yako imushchaya derzhavu nepobedimuyu,*

We ask that you, to whom God gave invincible might,

*ot vsyakikh nas bed svobodi,*

deliver us from every ill;

*da zovyom Ti:*

then shall we cry:

*raduysya nevesto nenevestnaya!*

hail to you, O Bride and ever Maiden!

Evan

j.evan.kreider@ubc.ca